

AVRUPA DİL PORTFOLYOSU (ÖRNEK / TÜRKÇE)

Sevgili Öğrenci,

Elinizdeki Dil Portfolyosu üç bölümden oluşmaktadır.

Dil Öğrenim Geçmişi,

- öğreniminin planlanmasına katkı koymayı, öğrenimin hakkında düşünmeni ve kendi gelişimini değerlendirmeni sağlar;
- okul içerisinde ve dışarıda edindiğin dilsel ve kültürlerarası deneyimlerin kaydını tutmanın yanı sıra, herhangi bir dilde bildiklerini fark etmeni teşvik eder;
- çok dilliliği teşvik etme düşüncesi temelinde oluşturulmuştur.

Dil Pasaportu,

- farklı dillerdeki o anki yeterliklerinin genel bir resmini sağlar;

Dil becerilerin, Avrupa Konseyi 'nin Diller için Avrupa Ortak Başvuru Çerçeve Programı'nın seviyelerine göre verilmiştir.

- dil yeterliğinin, kültürlerarası ve dil öğrenimi deneyimlerin ile ilgili resmî belge ve kanıtlar içerir;
- bireysel ve özel yeterliğinin hakkında bilgiler içerir;
- yeterliklerin ve becerilerin hakkında öz değerlendirme yapmana izin verir.

Dosya

Dosya, Dil Öğrenim Geçmişi ve Dil Pasaportu'nda senin dil yeterliğini gösteren, kişisel çalışmalarının, sertifika ve diplomalarının bir arada tutulmasına yardımcı olur.

DİL ÖĞRENİM GEÇMİŞİ

Sevgili öğrenci,

Dil Öğrenim Geçmişi, Avrupa Dil Portfolyo'sunun önemli bir parçasıdır. Dil Portfolyo'sunun bu kısmında, okul içinde ve okul dışındaki dil öğrenim geçmişine ve kültürler arası deneyimlerine ilişkin düşünmen gerekmektedir. Dil Öğrenim Geçmişi, kendi gelişimini değerlendirmene ve sonraki dil öğrenme çalışmalarını planlamana yardımcı olacak önemli bir araçtır.

11-14 yaş grubu için geliştirilen Dil Portfolyo'sunda, Dil Öğrenim Geçmişi üç bölümden oluşmuştur;

1. Dil Deneyimlerim,
2. Nasıl Öğrenirim,
3. Ne Yapabilirim.

BİYOGRAFI

Adım	
Yabancı dil öğrenmeye.....yaşında başladım	
Konuştuğum ve/veya anladığım diller: (Okul ya da okul dışında öğrendiğim diller)	
Şu ana kadar gittiğim ve şimdiki okulum (Okul Adı- Yıl/Süre-Şehir-Ülke-Sertifika ve Diplomalar)	
Yaşadığım ve Ziyaret Ettiğim Ülkeler (Ülke-Tarih-Süre)	

Nasıl öğrenirim?

Lütfen sizin için doğru olan kutucukları işaretleyiniz.

..... daha iyi öğreniyorum.	
Yalnız çalıştığımda	
İkili çalışma yaptığımda	
Grup çalışması yaptığımda	
Öğretmen ve sınıfla beraber çalıştığımda	
Bilgisayar ve internet ortamında çalıştığımda	
Görsel ve işitsel materyaller kullandığımda(CD, DVD, TV, Mp3, vb.).	
Projeler ve sunumlar yaptığımda	
Diğer:.....	

Neden öğrenirim?

Lütfen sizin için doğru olan kutucukları işaretleyiniz.

Yabancılarla konuşmak için	
Filmleri ve şarkıları anlamak için	
Gelecekteki işim için	
Yurtdışındaki aile ve arkadaşlarımla iletişim kurmak için	
Uluslararası sınavlara katılmak için	
Seyahat etmek için	
Çünkü yabancı dil öğrenmeyi seviyorum.	
Teknolojiyi anlayıp kullanabilmek için	
Sosyal medya kullanmak için	

Dilsel ve Kültürler Arası Kazanımlarım

Kişisel Dil Kazanımlarım

Dil yeterlilik düzeyinizi belirlemek için aşağıdaki listeyi kullanabilirsiniz.

Lütfen sizin için doğru olan kutuyu işaretleyiniz.

Sütun 1: Öncelikle öğrenmek istiyorum.

Sütun 2: Zorlanarak yapabilirim.

Sütun 3: Biraz yardım alarak yapabilirim.

Sütun 4: Kolaylıkla yapabilirim.

ÖRNEK

GÖSTERGELER	Öğrenmek istiyorum.	Zorlanarak yapabilirim.	Biraz yardım alarak yapabilirim.	Kolaylıkla yapabilirim.
	TARİH	TARİH	TARİH	TARİH
Sayıları ve fiyatları anlayabilirim.		25.09.2021	20.01.2022	05.04.2022
		✓	✓	✓

HEDEFLERİM

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ÖĞRETMENİMİN YORUMLARI

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Lütfen değerlendirme tarihini yazarak sizin için uygun olan kutuyu işaretleyiniz.

Lütfen dinleme becerilerinizi değerlendiriniz.

GÖSTERGELER	Öğrenmek istiyorum.	Zorlanarak yapabilirim.	Biraz yardım alarak yapabilirim.	Kolaylıkla yapabilirim.
	TARİH	TARİH	TARİH	TARİH
Bu dili televizyonda veya radyoda duyduğumda diğer dillerden ayırt edebilirim.				
Yavaş ve temiz bir şekilde konuşulduğunda sayıları, fiyatları ve saatleri anlayabilirim.				
İnsanlar benimle veya birbirleriyle selamlaştığında anlayabilirim.				
"Lütfen" ve "teşekkür ederim" gibi basit sözcük kalıplarını anlayabilirim.				
'Bak'; 'Dinle'; 'Ayağa Kalk' gibi kısa ve kolay yönergeleri anlayabilir ve takip edebilirim.				
Yavaş ve açık bir şekilde konuşulduğunda, bana yöneltilen basit soruları ve istekleri anlayabilirim.				
Resim, mimik, vücut dili ile desteklendiğinde basit hikaye, şarkı ve kısa şiirleri anlayabilirim.				
Birden fazla dinlediğimde, bildiğim konulardaki kaydedilmiş kısa ve basit metinleri anlayabilirim.				
Kısa ve basit dinleme metinlerindeki anahtar sözcükleri ayırt edebilirim.				
Başkaları kısa ve basit ifadeler kullanarak karşılıklı konuştuğunda anlayabilirim.				
Kendim ve ailem hakkında olan basit cümleleri anlayabilirim.				
Kısa ve basit yönergeleri anlayabilirim (ör. X'ten Y'ye gitmek)				

Lütfen değerlendirme tarihini yazarak sizin için uygun olan kutuyu işaretleyiniz.

Lütfen okuma becerilerinizi değerlendiriniz.

GÖSTERGELER	Öğrenmek istiyorum.	Zorlukla yapabilirim.	Biraz yardım alarak yapabilirim.	Kolaylıkla yapabilirim.
	TARİH	TARİH	TARİH	TARİH
Kısa, basit notları ve yönergeleri anlayabilirim.				
Tek kelimeleri anlayıp, ilişkili resimlerle eşleştirebilirim.				
Basit metinlerde, kişilerin yaşı, nerede yaşadığı ve bunun gibi bilgileri bulabilirim.				
Özellikle ilişkili resimler varsa, kısa bir metnin ne ile ilgili olduğunu anlayabilirim.				
Menü, zaman çizelgeleri ve broşürlerdeki ihtiyacım olan bilgileri anlayabilirim.				
Bir filmin/konserin nerede olduğu ve saat kaçta başlayacağı gibi temel bilgiyi anlayabilirim.				
Anket/form gibi bir belgeyi, kendim hakkında isim, yaş, uyruk gibi temel bilgileri verebilecek kadar anlayabilirim.				
Basit yazılı mesajları ve temel uyarıları (ör. 'Park Yapılmaz', 'Sigara içilmez vb.) anlayabilirim.				
Bir yerden bir yere nasıl gidileceğine ilişkin yazılı basit ve kısa yön tariflerini anlayabilirim.				
Kartpostallardaki ve elektronik postalardaki kısa mesajları anlayabilirim.				
Birileri bana nasıl olduğunu ve ne yaptığını yazarsa anlayabilirim.				

A1 DÜZEYİ- KARŞILIKLI KONUŞMA

Lütfen değerlendirme tarihini yazarak sizin için uygun olan kutuyu işaretleyiniz.

Lütfen karşılıklı konuşma becerilerinizi değerlendiriniz.

GÖSTERGELER	Öğrenmek istiyorum.	Zorlukla yapabilirim.	Biraz yardım alarak yapabilirim.	Kolaylıkla yapabilirim.
	TARİH	TARİH	TARİH	TARİH
Bildiğim konular hakkında basit sorular sorup cevap verebilirim.				
İnsanlarla selam/aşabilir ve kendimi tanıtabilirim.				
Saatin kaç olduğunu sorup cevap alabilirim.				
Sayılar hakkında konuşabilirim.				
Günler, tarihler, aylar, yıllar ve mevsimler hakkında konuşabilirim.				
Evin bölümleri ve eşyaları hakkında konuşabilirim.				
Birisine mesleği hakkında soru sorabilir ve cevap verebilirim.				
Nesneleri göstererek fiyatlarını sorabilirim.				
Hoşlandığım ve hoşlanmadığım şeyler hakkında konuşabilirim.				
Bildiğim konularda fikrimi söyleyebilirim.				
Basit günlük konuşmalar yapabilirim.				

A1 DÜZEYİ- ÜRETİMSSEL KONUŞMA

Lütfen değerlendirme tarihini yazarak sizin için uygun olan kutuyu işaretleyiniz.

Lütfen üretimsel konuşma becerilerinizi değerlendiriniz.

GÖSTERGELER	Öğrenmek istiyorum.	Zorlukla yapabilirim.	Biraz yardım alarak yapabilirim.	Kolaylıkla yapabilirim.
	TARİH	TARİH	TARİH	TARİH
Basit cümleler kullanarak nerede yaşadığımı ve tanıdığım insanları anlatabilirim.				
Odaları ve eşyaları anlatabilirim.				
Birisinin dış görünüşünü anlatabilirim.				
Hava durumu, seyahat ve sağlık gibi konularda basit cümleler üretebilirim.				
Günlük hayatım ve okulum hakkında bilgi verebilirim.				
Kendimi ve ailemi tanıtabilirim.				
Kelimeleri heceleyebilirim.				
Nesnelerin yerleri hakkında konuşabilirim.				

A1 DÜZEYİ- YAZMA

Lütfen değerlendirme tarihini yazarak sizin için uygun olan kutuyu işaretleyiniz.

Lütfen yazma becerilerinizi değerlendiriniz.

GÖSTERGELER	Öğrenmek istiyorum.	Zorlukla yapabilirim.	Biraz yardım alarak yapabilirim.	Kolaylıkla yapabilirim.
	TARİH	TARİH	TARİH	TARİH
Kelimeleri ve basit cümleleri doğru bir şekilde kopyalayabilirim.				
Kendimle ilgili, örneğin nerede yaşadığım ve ne yaptığımla ilgili, cümleler ve kısa ifadeler yazabilirim.				
Adım, adresim ve yaşımı içeren formlar doldurabilirim.				
Tebrik kartı, örneğin doğumgünü kartı, yazabilirim.				
Birisine nerede olduğumu ve nerede buluşacağımızı belirten kısa bir not yazabilirim.				
Verilen kelimeleri kullanarak basit cümleler kurabilirim.				
Öğretmenin okuduğu cümleleri doğru bir şekilde yazabilirim.				
'Ve 'fakat' ve 'daha sonra' gibi bağlaçlar kullanarak kısa bir paragraf yazabilirim.				

A2 DÜZEYİ- DİNLEME

Lütfen değerlendirme tarihini yazarak sizin için uygun olan kutuyu işaretleyiniz.

Lütfen dinleme becerilerinizi değerlendiriniz.

GÖSTERGELER	Öğrenmek istiyorum.	Zorlukla yapabilirim.	Biraz yardım alarak yapabilirim.	Kolaylıkla yapabilirim.
	TARİH	TARİH	TARİH	TARİH
Kısa mesaj ve duyurulardaki temel noktaları yakalayabilirim.				
Yavaş ve temiz konuşulduğunda kendim ve ailem hakkında temel kelimeleri ve söz kalıplarını anlayabilirim.				
Günlük hayatımla ilgili kelime ve söz kalıplarını anlayabilirim (aile, okul hayatı, ... vs.).				
İnsanlar, aileleri, ev ve hobileri hakkında temel bilgileri anlayabilirim.				
Kısa ve basit hikayeleri anlayabilirim.				
Kısa sesli mesajları ve kısa konuşmaları anlayabilirim.				
İlgili olduğum konular hakkında günlük kelime ve söz kalıplarını anlayabilirim.				
Temel ihtiyaçlarla (yemek yeme, alışveriş) ilgili basit kalıpları, soruları ve bilgiyi anlayabilirim.				
Dünyada olup biteni internet ve televizyonda görseller yardımıyla anlayabilirim.				

Lütfen değerlendirme tarihini yazarak sizin için uygun olan kutuyu işaretleyiniz.

Lütfen okuma becerilerinizi değerlendiriniz.

GÖSTERGELER	Öğrenmek istiyorum.	Zorlukla yapabilirim.	Biraz yardım alarak yapabilirim.	Kolaylıkla yapabilirim.
	TARİH	TARİH	TARİH	TARİH
Günlük yaşamla ilgili basit metinlerdeki yararlı bilgileri bulabilirim.				
Arkadaşımdan gelen ne zaman, nerede buluşacağımız gibi basit mesajları anlayabilirim.				
Günlük yaşamla ilgili bilgi veren veya isteyen kısa mektup ve notları anlayabilirim.				
Kamusal yerlerde bulunan yazılı levha ve bildirileri anlayabilirim.				
Basit bir dille ifade edilen yönerge ve kuralları anlayabilirim.				
Bildik konular içeren, güncel olaylarla ilgili kısa öykü ve romanların çoğunu anlayabilirim.				
Kişisel ilgi alanlarımla alakalı, bildik kelimeler içeren kısa basit mesaj ve metinleri anlayabilirim.				
Gazete ve/veya dergilerdeki kısa makalelerin ana fikrini anlayabilirim.				

A2 DÜZEYİ- KARŞILIKLI KONUŞMA

Lütfen değerlendirme tarihini yazarak sizin için uygun olan kutuyu işaretleyiniz.

Lütfen karşılıklı konuşma becerilerinizi değerlendiriniz.

GÖSTERGELER	Öğrenmek istiyorum.	Zorlukla yapabilirim.	Biraz yardım alarak yapabilirim.	Kolaylıkla yapabilirim.
	TARİH	TARİH	TARİH	TARİH
Kişisel bilgilerimi aktarabilirim ve vücut diliyle destekleyerek günlük yaşantıda kendimi ifade edebilirim.				
İnsanları selamlayabilir, onları birbirlerine tanıtabilirim.				
Bana yöneltilen bir soruyu anlamadığımda, sorunun tekrar edilmesini veya basitleştirilmesini isteyebilirim ve açık ve anlaşılır konuşmalara karşılık verebilirim.				
Basit düzeyde telefon görüşmeleri yapabilirim.				
Konuşma anında gerçekleşen olaylar hakkında soru sorabilir ve açıklama yapabilirim.				
Davetler yapabilir, davetlere cevap verebilirim.				
Gelecek planlar, buluşma yeri ve zamanı ilgili konuşmalara katılabilirim ve kısa cümlelerle fikir alışverişi yapabilirim.				
Hoşlandığım ve hoşlanmadığım şeyleri karşılıklı konuşmalarda ifade edebilirim ve bunlar hakkında soru yöneltebilirim.				
İnsanlara işlerinde, boş zamanlarında ve günlük yaşantılarında ne yaptıklarını sorabilir, bana yöneltilen bu tür soruları cevaplandırabilirim.				

Bana önerilen kelimeleri kullanarak bugünü ve geçmişi karşılaştırabilirim.				
Birinden bir şey rica edebilir ve benden rica edilen şeylere yanıt verebilirim.				
Bir harita veya plana bakarak yön tarifi sorabilir veya verebilirim.				
İnsanlara şu ana kadar ne yapıp yapmadıkları hakkında soru sorabilirim.				
Sağlık problemleri, okul kuralları, ve çevresel problemler hakkında konuşabilir, tavsiyeler vererek çözüm bulmaya çalışabilirim.				
Restoran, mağaza, postane ya da bankalarda bilgi isteyebilir, basit işlemleri yapabilirim (ör. Fiyat sorma, satın alma, yemek siparişi verme, posta yollama vb.).				

A2 DÜZEYİ- ÜRETİMSEL KONUŞMA

Lütfen değerlendirme tarihini yazarak sizin için uygun olan kutuyu işaretleyiniz.

Lütfen üretimsel konuşma becerilerinizi değerlendiriniz.

GÖSTERGELER	Öğrenmek istiyorum.	Zorlukla yapabilirim.	Biraz yardım alarak yapabilirim.	Kolaylıkla yapabilirim.
	TARİH	TARİH	TARİH	TARİH
Kendimi, ailemi ve tanıdığım diğer kişileri anlatabilirim.				
Yerleri ve nesnelere basit bir şekilde anlatabilirim.				
Bana ait olan nesnelere hakkında bilgi verebilirim.				
Eğitim özgeçmişim ve okumuş olduğum dersler hakkında konuşabilirim.				
Evde, okulda ve boş zamanımda genellikle neler yaptığım hakkında konuşabilirim.				
Hobilerim ve ilgi alanlarım hakkında basit bir şekilde ifade edebilirim.				
Sevdiğim ve sevmediğim şeyler hakkında konuşabilirim.				
Olaylar, aktiviteler hakkında kısa ve basit betimleme yapabilirim.				
Basit bir hikaye anlatabilirim.				
Yaptığım bir şey hakkında başlıca konuları anlatabilirim.				
Geçmiş aktiviteler ve kişisel tecrübelerimi anlatabilirim (örnek; geçen ayki çalışmalarım, en son yaz tatilim,...vb.).				

Gelecekte ne yapmayı planladığımı anlatabilirim.				
Nesneleri basitçe anlatabilir ve karşılaştırma yapabilirim.				
Hazırladığım basit bir konuyla alakalı kısa, prova edilmiş bir sunum yapabilirim.				
Okuduğum veya dinlediğim bir parçayı kendi kelimelerimle ifade edebilirim.				
Okuduğum veya dinlediğim bir parçayla alakalı görüşlerimi dile getirebilirim.				

Lütfen değerlendirme tarihini yazarak sizin için uygun olan kutuyu işaretleyiniz.

Lütfen yazma becerilerinizi değerlendiriniz.

GÖSTERGELER	Öğrenmek istiyorum.	Zorlukla yapabilirim.	Biraz yardım alarak yapabilirim.	Kolaylıkla yapabilirim.
	TARİH	TARİH	TARİH	TARİH
Nerede olduğum hakkında notlar oluşturabilirim.				
Birisiyle buluşma yeri ve zamanı hakkında notlar oluşturabilirim.				
Kişiler, yerler ya da iyi bildiğim veya hayal edebileceğim şeyler hakkında yazabilirim.				
Basit ifadeler kullanarak selamlamak, hitap etmek, istekte bulunmak ya da birine teşekkür etmek için kısa bir mektup yazabilirim.				
Basit cümleler kullanarak günlük hayatım hakkında yazabilirim (kişiler, yerler, iş, okul, aile, hobiler,...vb.).				
Devam etmekte olan bir olayı, kutlama ya da toplantı gibi bir etkinliği basit cümlelerle ifade edebilirim.				
Yapmayı sevdiğim ya da ilgi duyduğum alanlarla ilgili metinler yazabilirim.				
Olaylar, geçmiş aktiviteler ve kişisel deneyimler hakkında kısa, basit metinler oluşturabilirim.				
Resimler kullanarak basit hikayeler yazabilirim.				

've' , 'ama' , 'çünkü' gibi bağlaçlar kullanarak basit cümleler yazabilirim.				
Olayların kronolojik sırasını göstermek için önemli bağlaçları kullanabilirim (önce, sonra, bundan sonra, daha sonra).				
Eğitim geçmişim ve özel becerilerim hakkında bir formu doldurabilirim.				
Kişilerle ilgili basit bir biyografi veya hikaye yazabilirim.				
Planlarım veya tahminlerim hakkında kısaca yazabilirim.				

